



MADE IN ITALY

OMCN
S.p.A.

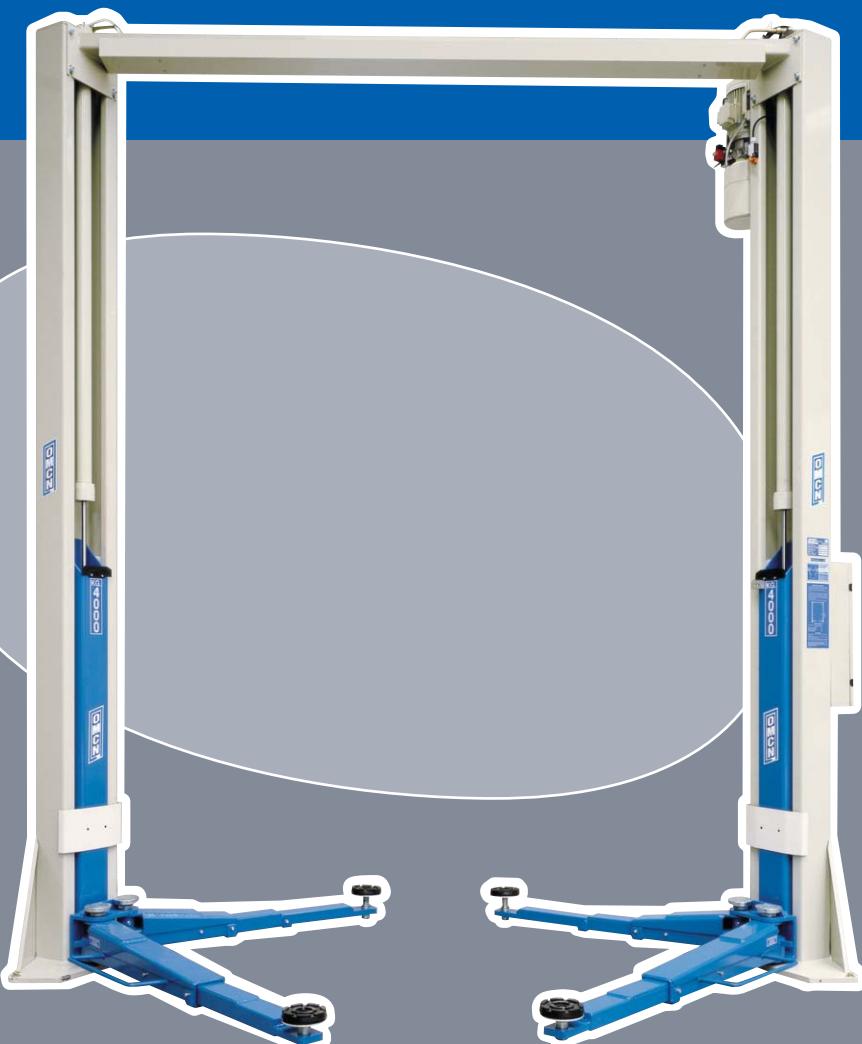
PONTI SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A 2 COLONNE

ELECTROHYDRAULIC 2-POST AUTOLIFTS

PONTS ELEVATEURS A 2 COLONNES ELECTROHYDRAULIQUES

ELEKTROHYDRAULISCHE 2-SÄULEN HEBEBÜHNEN

02



02

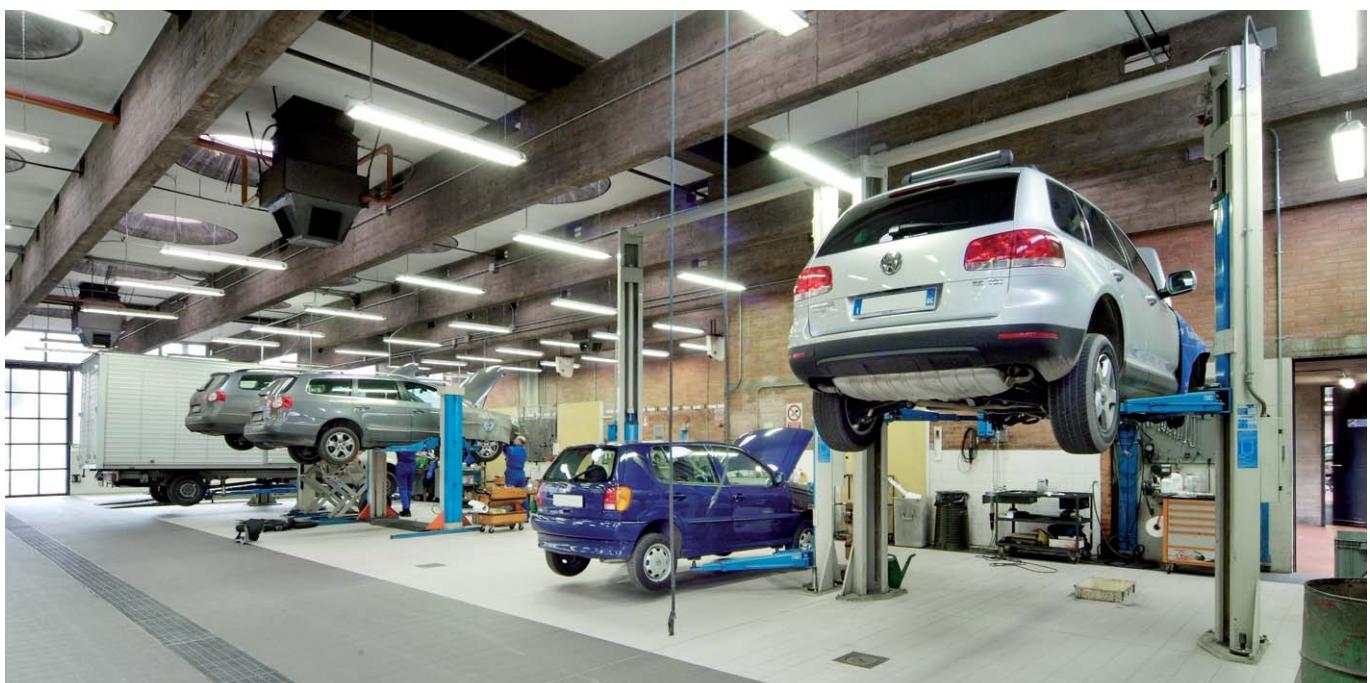


Tracciato tecnico costruttivo:

- Nuovo sistema idraulico di sollevamento con due pistoni portanti.
- Interventi di manutenzione ridotti al minimo grazie alla lunga durata dei componenti del sollevatore ed alla totale assenza di funi, catene, carrucole, cuscinetti, viti e chiodi.
- Allineamento e sincronismo dei due carrelli, indipendentemente dalla ripartizione del carico.
- Appoggi meccanici di sicurezza ad inserimento automatico.
- Valvole di sicurezza inserite direttamente nei cilindri.
- Dispositivo di sicurezza in presenza di ostacoli, durante la fase di discesa.
- Controllo compensato della velocità.
- Valvola di protezione contro i sovraccarichi.
- Protezione salvapiedi e dispositivo bloccaggio bracci automatico.
- Comandi "Uomo Presente" in bassa tensione.
- Dispositivo anticollisione veicolo sulla traversa superiore.
- Verniciatura a polvere epossidica.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Tamponi a vite a doppia estensione.
- Olio per circuito idraulico in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- New hydraulic lifting system with two load-bearing pistons.
- Maintenance interventions reduced to the minimum thanks to the long life of the lift's components and the total absence of cables, chains, pulleys, bearings, screws and lead nuts.
- Alignment and synchronism of the two saddles independently of the load distribution.
- Mechanical safety supports with automatic connection.
- Safety valves mounted directly into the cylinders.
- Safety device in presence of obstructions during the descent phase.
- Speed compensated control.
- Overload valve.
- Feet protection and automatic arm locking device.
- Low voltage "Man standing-by" controls.
- Vehicle anti-collision device on the upper crosspiece.
- Epoxy powder painting.
- Equipped with anchor small blocks.
- Screwing pads with double extension.
- Delivered with oil for the hydraulic circuit.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





02

Relevé technique:

- Nouveau système hydraulique de levage avec deux pistons portants.
- Entretien réduit au minimum grâce à la longévité des composants de l'élévateur et à l'absence totale de câble, chaînes, poulies, roulements, vis et écrous.
- Alignement et synchronisme des deux chariots indépendamment de la répartition de charge.
- Appuis mécaniques de sécurité à branchement automatique.
- Soupapes de sécurité intégrées aux cylindres.
- Dispositif de sécurité en présence d'obstacles pendant la phase de descente.
- Contrôle compensé de la vitesse.
- Vanne de protection contre les surcharges.
- Protège-pieds et dispositif automatique de blocage des bras.
- Commandes de type "Homme Mort" basse tension.
- Dispositif anticollision du véhicule sur la traverse supérieure.
- Peinture époxy.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Tampons à vis à double extension.
- Livrés avec l'huile pour le circuit hydraulique.
- Approbation CE avec compatibilité électromagnétique.
- [Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.](#)

Technische und konstruktive Angaben:

- Neues hydraulisches Hebesystem mit zwei tragenden Zylindern.
- Die Wartung wurde auf ein Minimum reduziert wegen Verwendung sehr hochwertiger Bauteile sowie dem völligen Fehlen mechanischer Bauteile wie Seilen, Ketten, Lagern und Tragmuttern.
- Anpassung und Synchronisation der Hubschlitten, unabhängig von der Verteilung der Ladung.
- Automatisches Einrasten der mechanischen Sicherheitsvorrichtung.
- Im Zylinder eingebaute Sicherheitsventile.
- Senkabschaltung beim Auflaufen auf ein Hindernis.
- Überwachung der Hub-/Senkgeschwindigkeit.
- Überlastventil.
- Fußschutz und automatische Tragarmarretierung.
- Totmann-Steuerung (Niederpassung).
- Ausgestattet mit einer Sicherheitsabschaltung an der oberen Traverse.
- Epoxid-Pulverlackierung.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- Gummiauflagen mit Doppelgewinde.
- Wird mit Öl für die hydraulische Schaltung geliefert.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- [Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.](#)

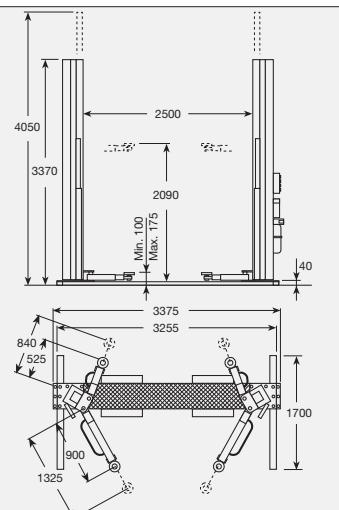


Art. 199/YC - 3,2 Ton.

asimmetrico
asymmetric
asymétrique
asymmetrisch



Art.	199/YC
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	3,2 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,2 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	790 Kg.



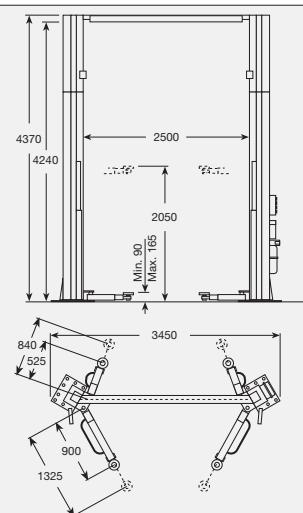
**Art. 199/YL - 3,2 Ton.**

asimmetrico senza basamento
 asymmetric free-base model
 modèle asymétrique sans base
 asymmetrisch ohne Grundrahmen



02

Art.	199/YL
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	3,2 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,2 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	770 Kg.



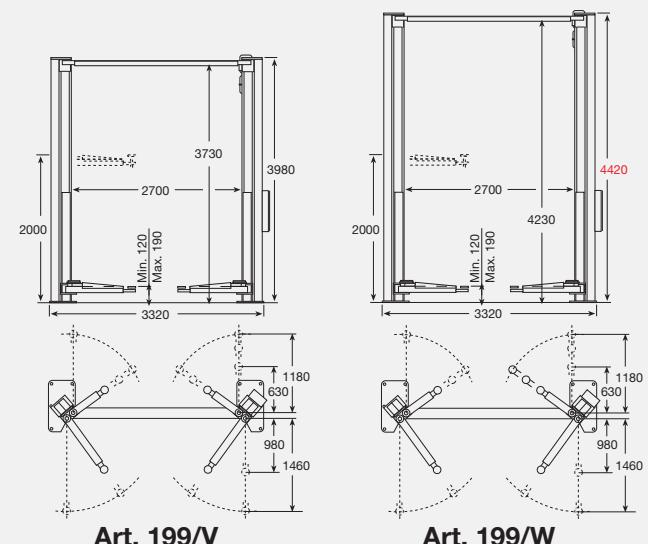
**Art. 199/V - 4 Ton.
Art. 199/W - 4 Ton.**

asimmetrico senza basamento
asymmetric free-base model
modèle asymétrique sans base
asymmetrisch ohne Grundrahmen



Art. 199/V

Art.	199/V	199/W
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	4 Ton.	4 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,2 KW	2,2 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	1270 Kg.	1370 Kg.



**ACCESSORI PER PONTI SOLLEVATORI A 2 COLONNE
EXTRA EQUIPMENT FOR 2-POST AUTOLIFTS
ACCESSOIRES POUR PONTS ELEVATEURS A 2 COLONNES
EXTRA ZUBEHÖR FÜR 2-SÄULEN HEBEBÜHNEN**

Art. 272

Presa per lampada 24 Volts. Permette di utilizzare lampade portatili con la potenza di 40 W completa di interruttore magnetotermico per la protezione del trasformatore.

24 Volts - Lamp socket. It allows the use of portable lamps - 40 W power - complete with magneto-thermic switch for protecting the transformer.

Prise pour lampes 24 Volts. Permet l'utilisation de balladeuses. Puissance 40 W équipée d'un interrupteur magnétothermique assurant la protection du transformateur.

Stecker für 24 Volts-Lampe. Es können tragbare 40 W Lampen angeschlossen werden; ausgestattet mit Thermomagnetschalter (Transformator-schutz).



**N° 4 Tamponi
N° 4 Screw pads
N° 4 Tampons
4 Gummiauflagen**



Art. 371

N. 2 coppie cavalletti per assetto ruote per ponte sollevatore a due colonne. Una delle due coppie ha i piani mobili di regolazione.

No. 2 pairs of wheel alignment stands for two post lift - one is equipped with adjustment movable planes.

2 paires de chevalets pour la géométrie des roues sur pont 2 colonnes, dont une fournie avec plateaux mobiles de réglage.

2 Paar fahrbare Unterstellböcke zur Achsvermessung für 2-Säulen Hebebühnen; davon 2 Stück mit Drehtellern ausgestattet.

Art. 372

SUPPORTO TAMPONE A REGOLAZIONE RAPIDA

I ponti sollevatori a 2 colonne nelle versioni 199/T-TE-U-UE-D-G-DK-GK-S-E-YC-YL possono essere richiesti completi del supporto tampone a regolazione rapida Art. 372.

Le caratteristiche di tale supporto sono:

- Diverse posizioni stabili ad aggancio automatico.
- Tampone regolabile a vite a doppia sfilata.
- Una facilità di utilizzo, regolazione e posizionamento.

BUFFER BRACING AT QUICK-ADJUSTMENT

The 2-post autolifts versions 199/T-TE-U-UE-D-G-DK-GK-S-E-YC-YL can be ordered complete with the quick-adjustment buffer bracing Art. 372.

This bracing has the following features:

- Different stable positions for automatic coupling.
- Double stage screw adjustable pads.
- Easy to use, adjust and position.

SUPPORT TAMPON A REGLAGE RAPIDE

Sur demande, les ponts éléveurs à 2 colonnes, dans les versions 199/T-TE-U-UE-D-G-DK-GK-S-E-YC-YL, peuvent être fournis avec support tampon à réglage rapide Art. 372.

Les caractéristiques de ce support sont:

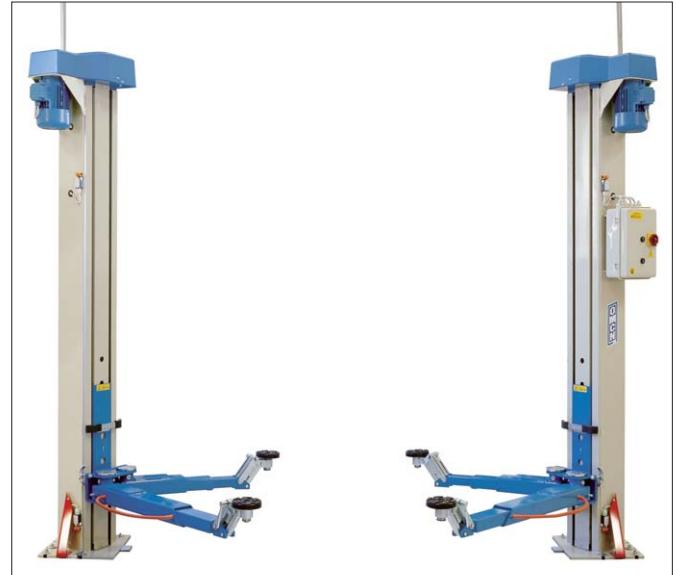
- Différentes positions stables à accrochage automatique.
- Tampon réglable à vis à double étage.
- La facilité d'utilisation, de réglage, et de positionnement.

PUFFERHALTERUNG MIT SCHNELLEINSTELLUNG

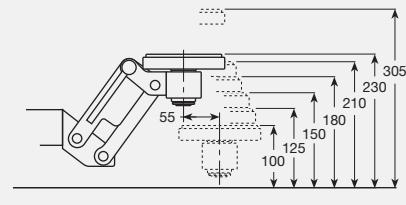
Die 2-Säulen-Hebebühnen können in den Ausführungen 199/T-TE-U-UE-D-G-DK-GK-S-E-YC-YL komplett mit Pufferhalterung mit Schnelleinstellung Art. 372 angefordert werden.

Eigenschaften dieser Halterung sind:

- Verschiedene feste Positionen mit automatischer Aufnahme.
- Puffer mit Schraubeinstellung und mit doppeltem Lauf.
- Die Einfachheit im Gebrauch, der Einstellung und Positionierung.



**Art. 199/T
 Art. 199/U
 Art. 199/TE
 Art. 199/UE
 Art. 199/S
 Art. 199/YC**



**Art. 199/D
 Art. 199/G
 Art. 199/DK
 Art. 199/GK
 Art. 199/E
 Art. 199/YL**

